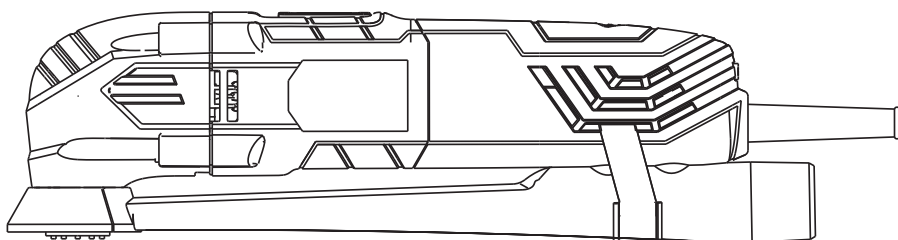


deli

DC650



- EN** Multi-Tool
FR Outil multifonction
ES Multiherramienta
RU Многофункциональный инструмент
AR أداة متعددة الوظائف



1. Product description

You must abide by certain safety precautions when using the equipment. In order to prevent injuries and damages from occurring, you must always read through this operating manual carefully.

This manual must be kept in a safe place so that the information that it contains is always available. This operating manual must accompany the equipment if it is transferred to somebody else.

We do not accept any liability for accidents or damage arising from ignoring this manual and the safety instructions.

2. Specifications

Model No.	DC650
Voltage	220-240V~ 50/60Hz
Power	300W
Oscillation Speed	15000-22000/min
Oscillation Angle	3°
Protection class	□/II

3. Safety instructions

The following pictograms appear throughout these operating instructions:

Indicates danger of injury, risk to life and possible damage to the appliance if these instructions are not followed.

Indicates the presence of electric shocks.

Read through these operating instructions carefully before using the appliance. Become familiar with the functions and method of operation. To ensure proper operation, always maintain the appliance according to the instructions. The operating instructions and associated documents should always be kept close to the appliance.

When using power tools, you must observe the following basic safety precautions in order to ensure protection from electric shocks, injury and fire. Read and follow all the instructions before using this power tool. Look after the notes on safety.

Always check if your mains voltage corresponds with the value on the type plate

The machine has been double-insulated in accordance with EN60745: therefore, an earth wire is not necessary

USE CORRECT SUPPLY VOLTAGE: The power supply voltage must match the information quoted on the tools identification plate.

USE PROPER EXTENSION CORD: Only use an approved extension cable that is suitable for the machine's power. The conductors of the cord must have an area of at least 0.75 mm². When the

extension cable is on a reel, unroll the cable in its entirety.

SWITCH OFF THE MACHINE IMMEDIATELY IN CASE OF:

1. Malfunction in the mains plug, power cable or damaging of cable.
2. Broken switch.
3. Smoke or stench of scorched insulation.

4. General safety rules

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*
- d) Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Position the cord clear of the spinning accessory.** *If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.*
Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protections, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before**

connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Regular clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards. Check for misalignment or binding of moving parts, Breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

5) Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- We recommend that you always wear industrial safety gloves and safety goggles when working with the drywall sander.
- Wearing close-fitting clothes is mandatory.
- Always allow for reaction torque
- Wear protection mask P2 to protect you from hazardous dusts and choose suitable vacuum cleaner.

5. On using



Attention! You must abide by the following basic safety measures against electrical shocks, injuries and the danger of fire when using electric tools. Read and abide by these instructions before you start to use any tools. These instructions must be kept in a safe place.

- The equipment must never be used in surroundings where an explosive atmosphere exists.
- Do not let the cable touch any parts of your body.
- Only use the extension cable approved for use in the working area.
- Do not force the machine for unsuitable work, for example, rough grinding, brushing, etc. Otherwise, dangers and harms will be caused.
- Only use identical replacement parts when servicing. Otherwise, risk-free operation can't be guaranteed.
- The accessories' allowed speed must be at least the same as the maximum speed of the machine. Or else, they may be broken or cracked when their running speed is go over the machine's allowed speed.
- Do not use damaged accessories. Before use, always check whether the accessories are nicked or cracked. For example, to grinding pad, please check the support plate is not cracked. Ensure everybody to be out of the machine's rotation area and run the machine at max. speed for one minute, which can fully test the accessories.
- Do not put down the machine when it isn't stopped completely. Otherwise, you will loss control to the machine.
- Cleaning the exhaust port on your machine in regular.
When working, control the machine firmly with both hands to ensure safe operation.
- When sanding, do not use too big sandpaper. When choosing grinding disc, please observe the manufacturer's specifications. The sand paper beyond the grinding block leads to risk of cutting and injury and cause stuck as well.

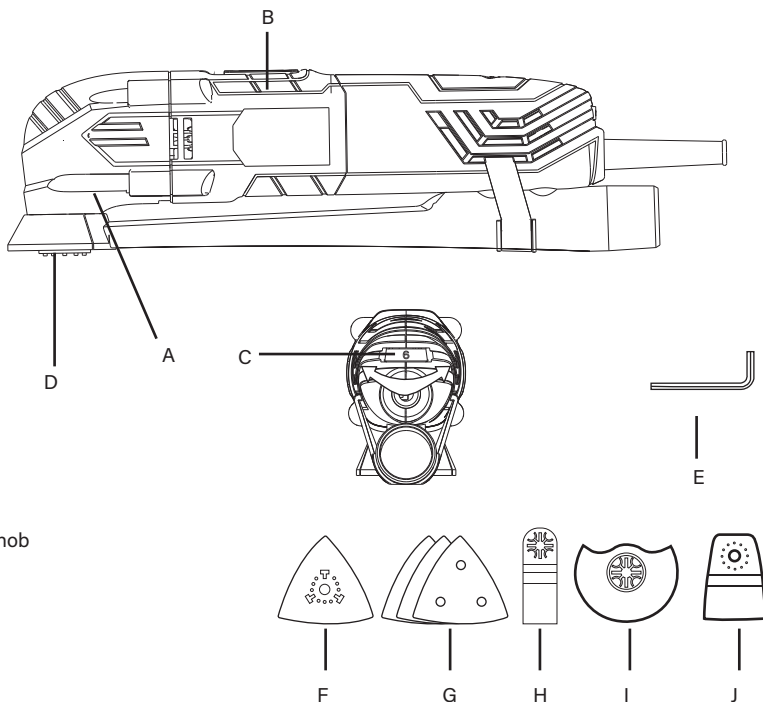
6. How to use multi-tool

Before setting up, repair or maintenance of the appliance you must always turn off the operating switch and pull out the mains plug!

Before Initial Operation

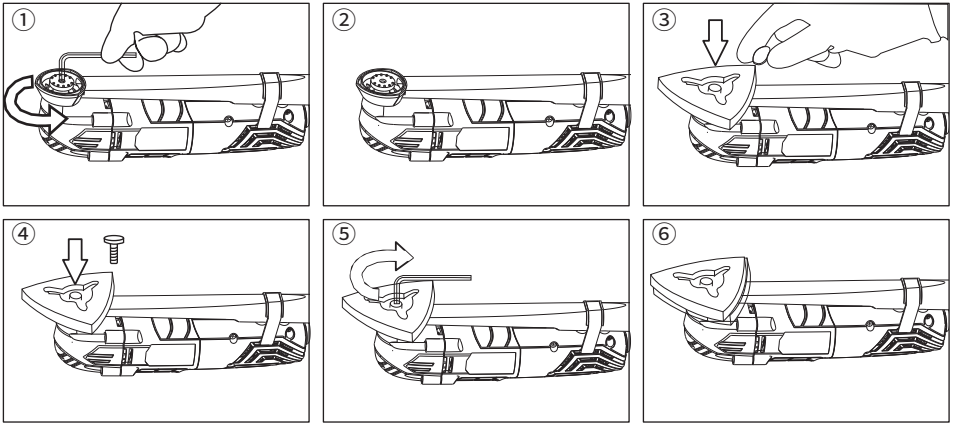
- Check if the rated frequency of the mains supply corresponds to the details of the type place.
- Before using the tool, read the instruction book carefully.

6.1 Multi-function Tools



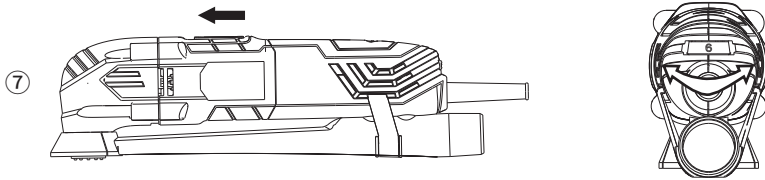
- A. Gear box
- B. Switch button
- C. Speed control knob
- D. Draw-in bolt
- E. Hex key
- F. Delta sanding
- G. Sanding paper
- H. Cutting blade
- I. Segment saw blade
- J. Flexibel scraper

6.2 How to mount the accessories



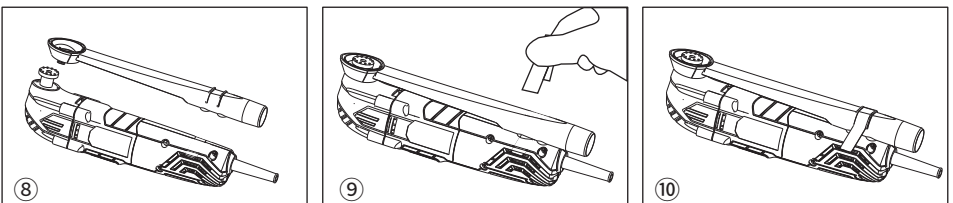
- ① Turn over the lever
- ② Rotate the lever in anticlockwise direction to lower draw-in bolt (H) in two circles.
- ③ Insert the sanding base and make the pin fit the holes on the sanding base.
- ④ Insert the screw and fix the cover.
- ⑤ Rotate the lever clockwise in 2 circles to tighten the blade. Ensure the blade is tightened before working.
- ⑥ Finish installation.

6.3 Turn on/off machine



- ⑦ Push switch button frontward/backward
 - Adjust the speed by turning the speed dial wheel
 - Start with wheel C in position 1 (lower speed)
 - If needed, select a higher speed while the tool runs
 - The optimal working speed depends on the material and can be determined with practical trials.

6.4 Install dust collection



Before sanding, lower the draw-in bolt as 6.2 describes
Place the sanding paper on the sanding pad. The holes in the sanding disc must be in alignment with the extraction holes in the sanding pad.

- ⑧ Instal dust absorption pipe
- ⑨ Snap the dust absorption pipe on the machine
- ⑩ Finish installation

7. Care and maintenance

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance. Always store your power tool in a dry place.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

If a fault can not be rectified, return the mixer to an authorized dealer for repair.

Cleaning

- Keep the safety devices, ventilation slots and Motor housing as free of dirt and dust as possible. Clean the unit by rubbing it with a clean cloth or blow it clean using low-pressure compressed air.
- We recommend that you always clean the unit immediately after using it.
- Clean the unit regularly by rubbing it with a damp cloth and a little soft soap. Do not use cleaners or solvents; these will attack the plastic parts in the unit. You must also ensure that water cannot get into the inside of the unit.

Carbon brushes

- If excessive sparking occurs you must have the carbon brushes checked by a qualified electrician. Attention! Only a qualified electrician is allowed to change the brushes.

8. Corrective action in case of failure

- (1) The operating switch is switched on, but the motor is not working.
 - Wires in the mains plug or in the socket are loose.
Have socket and plug checked or repaired.
 - The switch is faulty.
Have the switch replaced.
- (2) The operating switch is switched on, but unusual noises can be heard, the motor is not working or only very slowly.
 - Switch contact has failed.
Have the switch replaced.
 - Component jammed.
Have the electric tool checked or repaired.
 - Too much thrust, as a result the motor is dragging.
Use less thrust during the task.
- (3) Motor gets hot.
 - Foreign substances have got inside the motor.
Have the foreign substances removed.
 - Lack of or contaminated lubrication grease.
Have lubricating grease applied or replaced.
 - Pressure too high
Use less thrust during the task
- (4) Frequent or strong sparks on the commutator.
 - Short circuit on the armature.
Have the armature replaced.
 - Carbon brushes worn out or jammed
Have the carbon brushes checked.
 - Rough running of the commutator.
Have the surface of the commutator cleaned or ground.

For your own safety, never remove parts or accessories of the electric tool during operation. In case of fault or damage have the electric tool repaired only by a specialist workshop or by the manufacturer.

9. The symbols in instruction manual and the label on the tool

	Double insulated for additional protection.
	Read the instruction manual before using.
	CE conformity.
	Wear safety glasses, hearing protection and dust mask.
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.
	Safety alert. Please only use the accessories supported by the manufacture.

Product Warranty Card

Dear users :

Thank you for buying our products. In order to ensure your profit, users who buy our products can contact local distributor or Specified repair stations with invoice and warranty cards if the product failures due to quality problems.

Warranty Notice:

1. From _____ (Year/Month/Day) to _____ (Year/Month/Day), If the failure happen in normal use, our company will provide free warranty, parts replacement and other services according to the failure situation.
2. This warranty card and purchase invoice are the voucher of after-sales service provided by our company to customers. The card must be detailed only after filling in the following form and affixing the official seal with the distributor.
3. In one of the following cases, free warranty service will be invalid, and maintenance fees will be required:
 - (1) Exceed the expiration date.
 - (2) Failure or damage caused by not following the requirements of the product manual, maintenance or improper storage.
 - (3) Failure or damage caused by disassembling, repairing or modication of the product without the permission of our company.
 - (4) Machine breakdown or damage caused by force majeure.
 - (5) Consumable accessories.

This card is issued with the product. One card for one machine, to ensure that you can fully enjoy the right to free warranty service provided by the company, please keep this card properly, lost will not be replaced.

Purchase Date: _____ (Year/Month/Day)

Product Certificate

Inspector:

01

Date of manufacture:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA





1. Description du produit

Vous devez respecter certaines mesures de sécurité lors de l'utilisation de l'équipement. Afin d'éviter les blessures et les dommages, vous devez toujours lire attentivement ce manuel d'utilisation.

Ce manuel doit être conservé dans un endroit sûr afin que les informations qu'il contient soient toujours disponibles. Ce manuel d'utilisation doit accompagner l'équipement s'il est transféré à une autre personne.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages résultant du non-respect de ce manuel et des consignes de sécurité.

2. Caractéristiques techniques

N° de modèle	DC650
Tension	220-240 V~ 50-60 Hz
Puissance	300 W
Vitesse d'oscillation	15 000-22 000/min
Angle d'oscillation	3°
Indice de protection	IP/II

3. Consignes de sécurité

Les pictogrammes suivants apparaissent dans ce mode d'emploi :

Indique un risque de blessures, de danger de mort et dégâts matériels en cas de non-respect de ces consignes.

Indique un risque d'électrocution.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Familiarisez-vous avec les fonctions et le mode de fonctionnement. Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, entreprenez toujours l'appareil conformément aux consignes. Le mode d'emploi et les documents associés doivent toujours être conservés à proximité de l'appareil.

Lorsque vous utilisez des outils électriques, vous devez respecter les mesures de sécurité de base suivantes afin de vous protéger contre les électrocutions, les blessures et les départs de feu. Lisez et suivez toutes les consignes avant d'utiliser cet outil électrique. Veillez à respecter les notes sur la sécurité.

Vérifiez toujours si la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'outil dispose d'une double isolation conformément à la norme EN60745 : il n'est donc pas nécessaire de prévoir un fil de terre.

UTILISER UNE TENSION

D'ALIMENTATION CORRECTE : La tension d'alimentation doit correspondre aux informations indiquées sur la plaque d'identification de l'outil.

UTILISER UNE RALLONGE APPROPRIÉE :

N'utilisez qu'une rallonge approuvée et adaptée à la puissance de l'outil. La section des conducteurs du cordon doit être d'au moins 0,75 mm². Lorsque la rallonge est sur une bobine, déroulez le câble dans son intégralité.

ÉTEINDRE IMMÉDIATEMENT L'OUTIL EN CAS DE :

1. Dysfonctionnement de la fiche secteur ou du câble d'alimentation, ou de câble endommagé.
2. Interrupteur défectueux.
3. Fumée ou d'odeur d'isolant brûlé.

4. Règles générales de sécurité

Conservez tous les avertissements et instructions à titre d'information.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique (avec fil) fonctionnant sur secteur ou à votre outil électrique (sans fil) fonctionnant sur batterie.

1) Sécurité du lieu de travail

- a) **Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.** *Les emplacements encombrés ou sombres favorisent les accidents.*
- b) **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les vapeurs ou la poussière.*
- c) **Éloignez les enfants et les personnes présentes lorsque vous utilisez un outil électrique.** *Toutes distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.*
- d) **Les personnes autour de vous doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** *Les fragments de la pièce découpée ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés au-delà de la zone proche des travaux et causer des blessures.*

2) Sécurité électrique

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises de courant. N'altérez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de prises d'adaptateur avec des appareils mis à la terre.** *Les prises non altérées et les prises murales correspondantes réduiront les risques de chocs électriques.*
- b) **Évitez que votre corps puisse toucher les surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Le risque d'électrocution est plus important si votre corps est mis à la terre.*
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ni à l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente les risques d'électrocution.*
- d) **Positionnez le cordon loin de l'accessoire rotatif. Si vous perdez le contrôle, le cordon peut être coupé ou coupé et votre main ou votre bras peut être attiré dans l'accessoire rotatif. Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le fil pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Conservez le fil à l'écart de la chaleur, de l'huile, des**

bords coupants ou pièces mobiles.

Un fil endommagé ou emmêlé augmente les risques d'électrocution.

- e) **Pour utiliser un outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage.** *L'utilisation d'un fil adapté à l'usage extérieur réduit les risques d'électrocution.*
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel (RCD) permet de réduire les risques d'électrocution.*

3) Sécurité personnelle

- a) **Restez attentif, surveillez votre travail et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'application, utilisez un écran facial, un masque de sécurité ou des lunettes de sécurité. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier capable d'arrêter de petits fragments abrasifs ou de pièces découpées.** *La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris projetés, générés par divers travaux. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules générées par vos travaux. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut entraîner une perte auditive.*
- c) **Prévenez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint (off) avant de brancher l'appareil à la prise d'alimentation et / ou à la batterie, ou de saisir ou de transporter l'outil.** *Le fait de transporter des outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de lancer des outils électriques lorsqu'ils sont allumés, peut être source d'accidents.*
- d) **Récupérez toute clé de réglage ou autre clé avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.*
- e) **La pièce à travailler doit être à portée sans tendre les bras. Conservez à tout moment un bon appui et bon équilibre.** *Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil*

électrique en cas de situations imprévues.

- f) **Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*
- g) **Si des appareils permettent de se raccorder à des équipements de collecte et d'extraction de la poussière, assurez-vous qu'ils soient raccordés et correctement utilisés.** *L'utilisation d'un système de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application.** *Le bon outil électrique fonctionnera mieux et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume ou ne l'éteint pas.** *Tout outil électrique ne pouvant être contrôlé avec l'interrupteur est un outil dangereux, et doit être réparé.*
- c) **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques.** *Ce type de mesures de protection permet de réduire les risques d'allumage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Rangez l'outil électrique inutilisé hors de la portée des enfants, et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions l'utiliser.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui n'y sont pas formées.*

- e) **Nettoyez régulièrement les bouches d'aération de l'outil électrique.** *Le ventilateur du moteur aspirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut entraîner des risques électriques.* **Assurez-vous de l'absence de défaut d'alignement ou de grippage des pièces en mouvement, de toute casse de pièces et toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Faites en sorte que les outils de coupe restent bien affûtés et propres.** *Des outils de coupe bien entretenus aux bords affûtés adhèrent moins et sont plus faciles à contrôler.*

5) Révision

Faites réviser votre outil électrique par un technicien qualifié en utilisant seulement des pièces de rechange identiques. *Cela permettra de préserver la sécurité de l'outil électrique.*

5. Pendant l'utilisation



Attention ! Vous devez respecter les mesures de sécurité de base suivantes pour éviter les risques d'électrocution, de blessures et de départs de feu lors de l'utilisation d'outils électriques. Lisez et respectez ces consignes avant de commencer à utiliser les outils. Ces consignes doivent être conservées en lieu sûr.

- L'équipement ne doit jamais être utilisé dans un environnement où il existe une atmosphère explosive.
- Ne laissez pas le câble toucher une quelconque partie de votre corps.
- N'utilisez que la rallonge approuvée pour la zone de travail.
- Ne forcez pas la machine à effectuer des travaux inadaptés, par exemple un dégrossissage, un brossage, etc. Sinon, vous vous exposez à des dangers et à des dommages.
- N'utilisez que des pièces de rechange identiques lors de l'entretien. Sinon, un fonctionnement sans risque ne peut être garanti.
- La vitesse autorisée des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximale de l'outil. Ils peuvent être cassés ou fissurés lorsque la vitesse de fonctionnement réelle dépasse la vitesse autorisée de l'outil.
- N'utilisez pas des accessoires endommagés. Avant toute utilisation, vérifiez toujours que les accessoires ne sont pas cassés ou fissurés. Par exemple, pour le tampon de meulage, vérifiez que la plaque de support n'est pas fissurée. Veillez à ce que chacun soit hors de la zone de rotation de l'outil et faites fonctionner ce dernier à la vitesse maximale pendant une minute, ce qui permet de tester pleinement les accessoires.
- Ne posez pas l'outil lorsqu'il n'est pas complètement arrêté. Sinon, vous perdrez le contrôle de l'outil.
- Nettoyez régulièrement l'orifice d'échappement de votre outil.
En cours d'utilisation, contrôlez fermement l'outil avec les deux mains afin de garantir un fonctionnement sûr.
- Lors du ponçage, n'utilisez pas un papier abrasif trop grand. Choisissez la meule en fonction des spécifications du fabricant. Le papier abrasif qui dépasse le bloc de ponçage présente un risque de coupure et de blessure, et provoque également des blocages.
- Nous vous recommandons de toujours porter des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec la ponceuse pour cloison sèche.
- Le port de vêtements ajustés est obligatoire.
- Prévoyez toujours un couple de réaction
- Portez un masque de protection P2 pour vous protéger des poussières dangereuses et choisissez un aspirateur approprié.

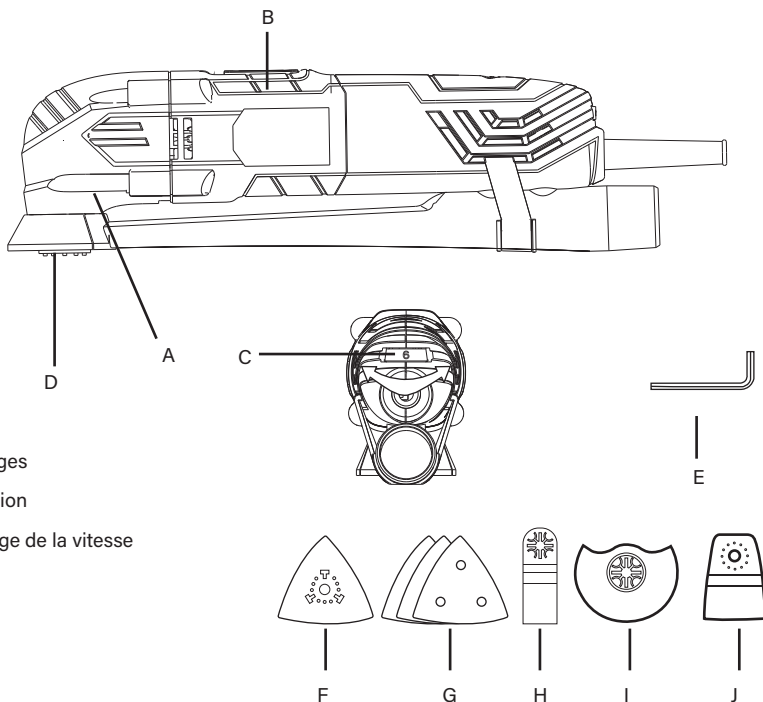
6. Comment utiliser votre outil multifonction

Avant de procéder à l'installation, à la réparation ou à l'entretien de l'appareil, vous devez toujours désactiver l'interrupteur et débrancher la fiche secteur !

Avant la première utilisation

- Vérifiez si la fréquence nominale de la prise secteur correspond aux indications de l'emplacement type.
- Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le mode d'emploi.

6.1 Outils multifonction



A. Boîte d'engrenages

B. Bouton d'activation

C. Bouton de réglage de la vitesse

D. Tirant

E. Clé à six pans

F. Ponçage delta

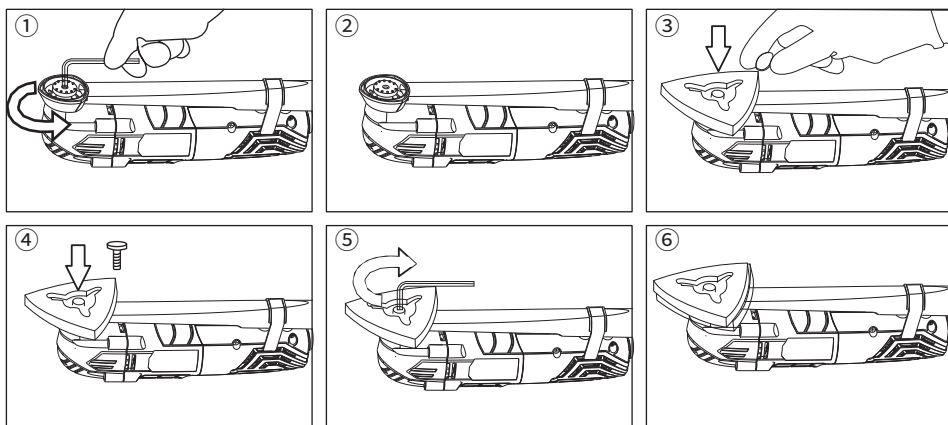
G. Papier abrasif

H. Lame de coupe

I. Lame de scie à segments

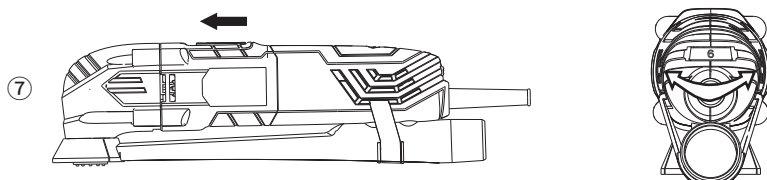
J. Grattoir à lame flexible

6.2 Comment monter les accessoires



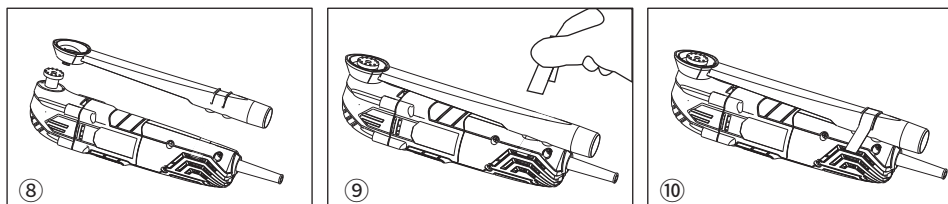
- ① Retournez le levier
- ② Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser le tirant (H) en deux cercles.
- ③ Insérez la base de ponçage et faites en sorte que la goupille s'insère dans les trous de la base de ponçage.
- ④ Insérez la vis et fixez le couvercle.
- ⑤ Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre en 2 cercles pour serrer la lame. Assurez-vous que la lame est bien serrée avant de travailler.
- ⑥ Terminez l'installation.

6.3 Allumer/Éteindre l'outil



- ⑦ Enfoncez le bouton d'activation vers l'avant/l'arrière
 - Réglez la vitesse en tournant la molette prévue à cet effet
 - Démarrez avec la molette C en position 1 (vitesse réduite)
 - Si nécessaire, sélectionnez une vitesse plus élevée pendant que l'outil fonctionne.
 - La vitesse de travail optimale dépend du matériau et peut être déterminée par la réalisation d'essais pratiques.

6.4 Installer un système de collecte de la poussière



Avant le ponçage, abaissez le tirant comme indiqué au point 6.2.

Placez le papier abrasif sur le patin de ponçage. Les trous du disque abrasif doivent être alignés avec les trous d'extraction du patin de ponçage.

- ⑧ Installez un tuyau d'absorption de la poussière
- ⑨ Fixez le tuyau d'absorption de la poussière sur l'outil
- ⑩ Terminez l'installation

7. Entretien et maintenance

Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification ou maintenance supplémentaire. Rangez toujours votre outil électrique dans un endroit sec.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un agent agréé ou toute personne qualifiée, pour éviter tout danger.

Si l'outil ne fonctionne pas correctement, renvoyez-le à un revendeur agréé pour qu'il le répare.

Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de sécurité, les fentes de ventilation et le carter du moteur soient autant que possible exempts de saleté et de poussière. Nettoyez l'outil en le frottant avec un chiffon propre ou en le soufflant à l'aide d'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de toujours nettoyer l'outil immédiatement après l'avoir utilisé.
- Nettoyez régulièrement l'outil en le frottant avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants, car ils peuvent attaquer les pièces en plastique de l'outil. Vous devez également veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'outil.

Balais de charbon

- Si des étincelles excessives se produisent, vous devez faire vérifier les balais de charbon par un électricien qualifié.
Attention ! Seul un électricien qualifié est autorisé à changer les balais.

8. Mesures correctives en cas de défaillance

- (1) L'interrupteur est enclenché, mais le moteur ne fonctionne pas.
 - Les fils de la fiche secteur ou de la prise de courant sont desserrés.
Faites vérifier ou réparer la prise et la fiche.
 - L'interrupteur est défectueux.
Faites remplacer l'interrupteur.
- (2) L'interrupteur est enclenché, mais des bruits inhabituels se font entendre, le moteur ne fonctionne pas ou très lentement.
 - Le contact de l'interrupteur est défectueux.
Faites remplacer l'interrupteur.
 - Un composant est bloqué.
Faites vérifier ou réparer l'outil électrique.
 - Trop de poussée, le moteur patine.
Réduisez la poussée pendant l'exécution de la tâche.
- (3) Le moteur chauffe.
 - Des substances étrangères ont pénétré dans le moteur.
Faites enlever les substances étrangères.
 - Manque de graisse de lubrification ou graisse contaminée.
Faites appliquer ou remplacer la graisse lubrifiante.
 - Pression trop élevée
Réduisez la poussée pendant l'exécution de la tâche

(4) Étincelles fréquentes ou fortes sur le collecteur.

- Court-circuit sur l'induit.
Faites remplacer l'induit.
- Balais de charbon usés ou bloqués
Faites vérifier les balais de charbon.
- Le collecteur fonctionne mal.
Faites nettoyer ou rectifier la surface du collecteur.

Pour votre propre sécurité, ne retirez jamais les pièces ou les accessoires de l'outil électrique pendant son fonctionnement. En cas de défaut ou de dommages, ne faites réparer l'outil électrique que par un atelier spécialisé ou par le fabricant.

9. Les symboles dans le mode d'emploi et l'étiquette sur l'outil

	Double isolation pour une protection renforcée.
	Lisez le mode d'emploi de l'outil avant de l'utiliser.
	Conformité CE.
	Portez des lunettes de sécurité, une protection auditive et un masque anti-poussière.
	Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les installations dédiées. Renseignez-vous auprès de votre autorité locale ou de votre détaillant pour obtenir des conseils pour le recyclage.
	Avertissement de sécurité. Utilisez uniquement les accessoires homologués par le fabricant.

Carte de garantie du produit

Chers utilisateurs:

Merci d'avoir acheté nos produits. Afin de garantir leur achat, les utilisateurs de nos produits peuvent contacter un distributeur local ou des centres de réparation spécifiés, munis de la facture et de la carte de garantie en cas de défaillance du produit due à de problèmes de qualité.

Notice de garantie:

1. Valide du _____ (jour, mois, année) au _____ (jour, mois, année) Si la panne survient dans le cadre d'une utilisation normale, notre société fournira une garantie gratuite, un remplacement de pièces et d'autres services en fonction de la panne.
2. Cette carte de garantie et la facture d'achat servent de bon de réparation pour le service après-vente fourni par notre société aux clients. La carte ne doit être renseignée qu'en remplissant le formulaire suivant et en apposant le sceau officiel du distributeur.
3. Dans l'un des cas suivants, le service de garantie gratuit sera annulé et des frais d'intervention seront demandés:
 - (1) Dépassement de la date d'expiration.
 - (2) Défaillance ou dommage causé par le non-respect des exigences du manuel du produit, un entretien ou un stockage inapproprié.
 - (3) Défaillance ou dommage causé par le démontage, la réparation ou la modification du produit sans l'autorisation de notre société.
 - (4) Panne de la machine ou dommage causé par un cas de force majeure.
 - (5) Accessoires consommables.

Cette carte est livrée avec le produit. Une carte pour une machine, pour vous assurer que vous pouvez profiter pleinement du droit au service de garantie gratuit fourni par l'entreprise. Veuillez conserver cette carte correctement. En cas de perte, elle ne sera pas remplacée.

Date d'achat : _____ (jour, mois, année)

Certificat de produit

Inspecteur:

01

Date de fabrication:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA





1. Descripción del producto

Debe respetar ciertas precauciones de seguridad cuando utilice el equipo. Para evitar que se causen lesiones y daños, debe leer atentamente este manual de instrucciones.

Este manual conservarse en un lugar seguro de modo que la información que contiene esté siempre disponible. Este manual de instrucciones debe acompañar al equipo si se transfiere a otra persona.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños causados por ignorar este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Especificaciones

N.º de modelo	DC650
Tensión	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia	300 W
Velocidad de oscilación	15000-22000/min
Ángulo de oscilación	3°
Clase de protección	IP/II

3. Instrucciones de seguridad

Los siguientes símbolos aparecen en todas estas instrucciones de uso:

Indica riesgo de lesiones, peligro de muerte y posibles daños al aparato si no se siguen estas instrucciones.

Indica el peligro de descarga eléctrica.

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Familiarícese con el funcionamiento y el método de funcionamiento. Para garantizar el funcionamiento correcto, realice siempre el mantenimiento de la máquina según las instrucciones. Las instrucciones de uso y los documentos asociados deben guardarse siempre cerca del aparato.

Cuando se utilice la máquina, debe observar las siguientes precauciones básicas de seguridad para garantizar la protección contra descargas eléctricas, lesiones e incendios. Lea y siga todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta eléctrica. Conserve las notas sobre seguridad.

Compruebe siempre si la tensión de alimentación corresponder al valor indicado en la placa de características.

La máquina cuenta con doble aislamiento de acuerdo con la norma EN60745: por lo tanto, no es necesario un cable de tierra.

USO DE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN

CORRECTA: La tensión de alimentación debe coincidir con la información indicada en la placa de características de la herramienta.

USO DE ALARGADORES ADECUADOS:

Use únicamente alargadores aprobados que sean adecuados para la alimentación de la máquina. Los conductores del cable deben tener una sección de mínimo 0,75 mm². Cuando el alargador esté en un carrete, desenrolle completamente el cable.

APAGUE LA MÁQUINA INMEDIATAMENTE EN CASO DE:

1. Fallo del enchufe de red, cable de alimentación o cable dañado.
2. Interruptor roto.
3. Humo o mal olor del aislamiento quemado.

4. Normas generales de seguridad

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El uso del término "herramienta eléctrica" en las advertencias de seguridad se refiere a herramientas eléctricas conectadas a la red (con cable) o a una batería (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en ambientes con riesgo de explosión, como en lugar donde haya gases, líquido o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo y los vapores inflamables.
- c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la máquina.

- d) **Asegúrese de que los transeúntes mantengan una distancia de seguridad respecto a su zona de trabajo. Cualquier persona que entre en la zona de trabajo debe utilizar el equipo de protección individual.** *Los fragmentos de una pieza de trabajo o un accesorio roto pueden salir despedidos y causar daños más allá del área de operación inmediata.*

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra (conectadas a tierra).** *Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a masa o tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Si su cuerpo está puesto a masa o tierra existe un mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.**
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a condiciones de humedad o lluvia.** *El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.*
- d) **Coloque el cable lejos del accesorio giratorio. En caso de perder el control, el cable podría cortarse o enredarse con el accesorio giratorio y arrastrar su mano o brazo hacia el mismo. No haga mal uso del cable. Nunca use el cable para transportar o desenchufar la herramienta eléctrica o para tirar de ella. Mantenga el cable alejado del calor, de aceite y de piezas móviles o con bordes afilados.** *Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) **Cuando utilice la herramienta eléctrica en el exterior, use un alargador adecuado para uso en exterior. El uso de un cable adecuado para uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.**
- f) **Si no es posible evitar usar una herramienta eléctrica en condiciones de humedad, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo diferencial residual (DDR).** *El uso de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) Seguridad personal

- a) **Cuando utilice una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y use el sentido común. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de distracción mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede tener como resultado lesiones personales graves.**
- b) **Use equipo de protección individual. Dependiendo de la aplicación, utilice protector facial, gafas protectoras o gafas de seguridad. Según corresponda, use mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes y delantal de taller para protegerse de los pequeños fragmentos abrasivos y de los fragmentos de la pieza de trabajo.** *La protección ocular debe ser capaz de detener los escombros voladores que se generan en las diferentes operaciones. La mascarilla antipolvo o el respirador debe ser capaz de filtrar las partículas generadas por su operación. La exposición prolongada a la emisión de ruido de alta intensidad puede causar pérdida de audición.*
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegurarse de que el interruptor está en posición de apagado antes de conectar la herramienta a la toma de corriente y/o al insertar el paquete de batería, al recogerla y al transportarla.** *Transportar las herramientas eléctricas con el dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar la herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.*
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*
- e) **No se estire demasiado. Apoye bien los pies y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Esto mejorará el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga la ropa, guantes y pelo alejados de las piezas móviles.** *La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las partes móviles.*
- g) **Si los dispositivos están provistos de conexión para la aspiración de polvo y dispositivos de recolección, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** *El uso de un colector de polvo puede reducir los peligros relacionados*

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** *El trabajo se hace mejor y de forma más segura usando la herramienta eléctrica correcta con la velocidad para la que ha sido diseñada.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encender o apagar.** *Una herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta.** *Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.*
- d) **Guarde las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** *Las herramientas son peligrosas en manos de personas inexpertas.*
- e) **Limpie periódicamente las aberturas de ventilación de la herramienta eléctrica.** *El ventilador del motor atraerá polvo dentro de la carcasa, y la acumulación excesiva de polvo metálico podría producir peligros eléctricos. Compruebe si las partes móviles están mal alineadas o atascadas, si no hay piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar al rendimiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*

5) Mantenimiento

El mantenimiento debe ser realizado por el personal de reparación cualificado utilizando solo repuestos idénticos.

Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

5. Sobre el uso



¡Atención! Debe respetar las siguientes medidas básicas de seguridad para proteger contra descargas eléctricas, lesiones y peligro de incendio cuando utilice herramientas eléctricas. Lea y observe las instrucciones antes de empezar a utilizar cualquier herramienta. Estas instrucciones deben conservarse en un lugar seguro.

- El equipo no se debe utilizar en ambientes donde exista una atmósfera explosiva.
- No permita que el cable entre en contacto con cualquier parte de su cuerpo.
- Utilice únicamente un alargador aprobado para su uso en el área de trabajo.
- No fuerce la máquina para un trabajo inadecuado, por ejemplo, desbaste y cepillado. En caso contrario, se causarán daños y peligros.
- Utilice únicamente piezas de repuesto idénticas cuando realice el mantenimiento. En caso contrario, no se podrá garantizar un funcionamiento libre de riesgos.
- La velocidad permitida de los accesorios debe ser al menos la misma que la velocidad máxima de la máquina. De lo contrario, pueden romperse o agrietarse cuando su velocidad de funcionamiento supere la velocidad permitida de la máquina.
- No use accesorios dañados. Antes del uso, compruebe siempre si los accesorios están mellados o agrietados. Por ejemplo, para los discos abrasivos, compruebe que la placa de apoyo no esté agrietada. Asegúrese de que todas las personas estén fuera del área de giro de la máquina y haga funcionar la máquina a máxima velocidad durante un minuto, lo que puede probar completamente los accesorios.
- No suelte la máquina si no se ha detenido por completo. De lo contrario, perderá el control de la máquina.
- Limpie regularmente el orificio de escape de la máquina. Cuando trabaje, sujete firmemente la máquina con ambas manos para garantizar un funcionamiento seguro.
- Cuando lije, no use un papel de lija demasiado grande. Cuando elija el disco abrasivo, consulte las especificaciones del fabricante. El papel de lija que supere los bloques de pulido conlleva un riesgo de corte y lesiones y también provoca atasco.
- Le recomendamos que lleve siempre guantes protectores y gafas protectoras industriales cuando trabaje con la lijadora de paneles de yeso.
- Es obligatorio llevar ropa ajustada.
- Permita siempre el par de reacción
- Use mascarilla de protección P2 para protegerse de polvos peligrosos y escoja un aspirador adecuado.

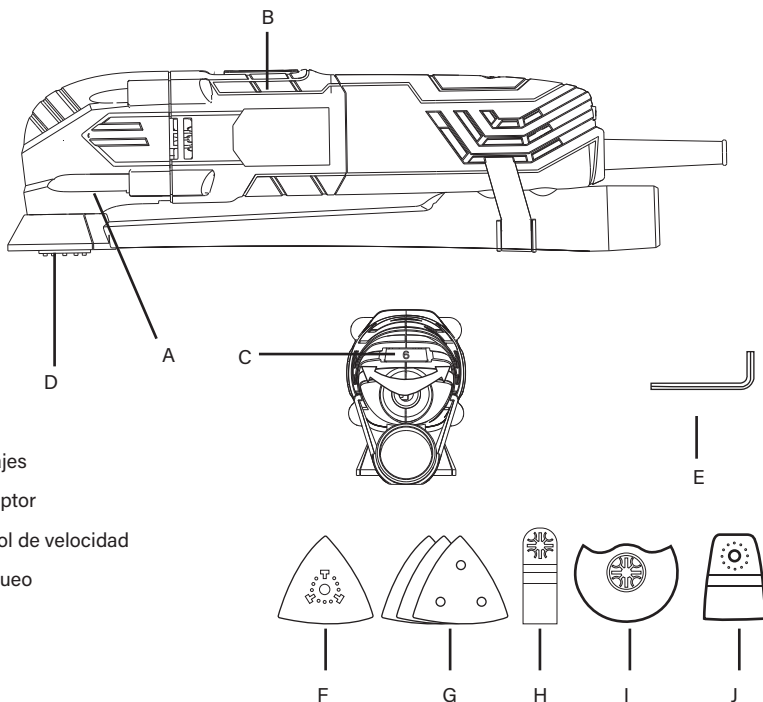
6. Cómo limpiar la multiherramienta

¡Antes de arrancar, reparar o realizar el mantenimiento del aparato debe desactivar siempre el interruptor de funcionamiento y desconectar el enchufe!

Antes del primer uso

- Compruebe si la frecuencia nominal de la fuente de alimentación corresponde a las especificaciones de la placa de características.
- Antes de usar la herramienta, lea atentamente el manual de instrucciones.

6.1 Herramientas multifunción



A. Caja de engranajes

B. Botón de interruptor

C. Mando de control de velocidad

D. Vástago de bloqueo

E. Llave hexagonal

F. Lijadora Delta

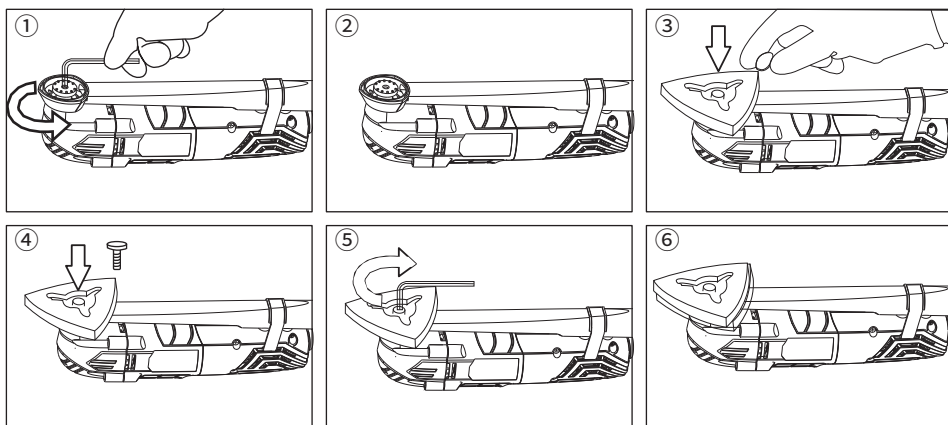
G. Papel lija

H. Hoja de corte

I. Hoja de sierra segmentada

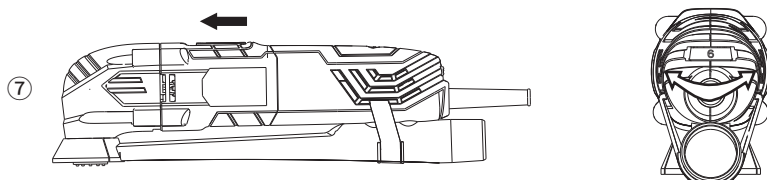
J. Rascadora flexible

6.2 Cómo montar los accesorios



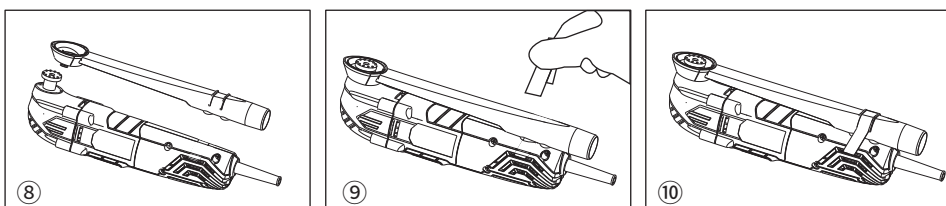
- ① Voltee la palanca
- ② Gire la palanca en sentido antihorario para bajar el vástago de bloque (H) dos vueltas.
- ③ Coloque la base de lijado e inserte el pasador en los agujeros de la base de lijado.
- ④ Introduzca el tornillo y asegure el cubierta.
- ⑤ Gire la palanca en sentido horario para apretar la hoja. Asegúrese de que la hoja está apretada antes de trabajar.
- ⑥ Termine la instalación.

6.3 Encender/apagar la máquina



- ⑦ Pulse el botón de interruptor adelante / atrás
 - Ajuste la velocidad girando la rueda del dial de velocidad.
 - Comience con la rueda C en la posición 1 (velocidad más baja)
 - Si es necesario, seleccione una velocidad más alta cuando la herramienta esté en funcionamiento.
 - La velocidad de trabajo óptima depende del material y puede determinarse con pruebas prácticas.

6.4 Instalación del recolector de polvo



Antes de lijar, baje el vástago de bloqueo como se indica en el apartado 6.2

Coloque el papel de lija en el plato de lijado. Los agujeros en el disco abrasivo debe estar alineado con los agujeros de extracción en el plato de lijado.

- ⑧ Instalación del tubo de aspiración de polvo
- ⑨ Encaje el tubo de aspiración de polvo en la máquina
- ⑩ Termine la instalación

7. Mantenimiento y cuidado

Desconecte el enchufe de la toma eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento. Su herramienta eléctrica no requiere lubricación ni mantenimiento adicionales. Guarde siempre su herramienta eléctrica en un lugar seco.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reparado por el fabricante, su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros.

Si no se puede solucionar un fallo, lleve la herramienta eléctrica a un distribuidor autorizado para su reparación.

Limpieza

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las ranuras de ventilación y la carcasa del motor lo más libres de suciedad y polvo posible. Limpie la unidad frotándola con un paño limpie o soplela con aire comprimido a baja presión.
- Le recomendamos que limpie siempre la unidad inmediatamente después de utilizarla.
- Limpie regularmente la unidad frotándola con un paño húmedo y un poco de jabón. No utilice limpiadores ni disolventes; estos dañarán las piezas de plástico de la unidad. También debe asegurarse de que no entre agua dentro de la unidad.

Escobillas de carbón

- Si se genera un exceso de chispas, solicite a un electricista calificado que compruebe las escobillas de carbono.
¡Atención! Solo un electricista calificado puede cambiar las escobillas.

8. Acciones correctivas en caso de fallos

- (1) El interruptor de funcionamiento está activado, pero el motor no funciona.
 - Los cables en el enchufe de red o en la toma eléctrica están sueltos.
Haga comprobar o reparar la toma eléctrica y el enchufe.
 - El interruptor está defectuoso.
Haga reparar el interruptor.
- (2) El interruptor de funcionamiento está activado, pero se pueden escuchar ruidos extraños, el motor no funciona o solo muy lento.
 - El contacto del interruptor falla.
Haga reparar el interruptor.
 - Componente atascado.
Haga comprobar o reparar la herramienta eléctrica.
 - Demasiado empuje, el motor arrastra en consecuencia.
Empuje menos durante la tarea.
- (3) El motor se calienta
 - En el interior del motor han entrado sustancias extrañas.
Retire las sustancias extrañas.
 - Falta o contaminación de la grasa o grasa de lubricación.
Haga que se apliquen o se cambie la grasa lubricante.
 - Presión demasiado alta
Empuje menos durante la tarea

- (4) Chispas frecuentes o fuertes en el conmutador.
- Cortocircuito en la armadura.
Haga cambiar la armadura.
 - Escobillas de carbón desgastadas o atascadas
Haga que comprueben las escobillas de carbón
 - Funcionamiento brusco del conmutador.
Haga que limpien o conecten a tierra la superficie del conmutador.

Por su propia seguridad, nunca retire piezas o accesorios de la herramienta eléctrica durante el funcionamiento. En caso de fallos o daños, haga que la herramienta eléctrica sea reparada solo por un taller especializado o por el fabricante.

9. Símbolos en el manual de instrucciones y etiquetas en la máquina

	Doble aislamiento para protección adicional.
	Debe leer el manual de instrucciones antes del uso.
	Conformidad CE.
	Lleve gafas protectoras, protección auditiva y máscara antipolvo.
	Los residuos de productos eléctricos no deben ser desechados con la basura doméstica. Reciclelos donde existan instalaciones. Consulte con las autoridades locales o el distribuidor sobre las instrucciones para reciclar.
	Aviso de seguridad Use únicamente los accesorios respaldados por el fabricante.

Tarjeta de garantía del producto

Estimados usuarios:

Gracias por comprar nuestros productos. Con el fin de garantizar su beneficio, los usuarios que compran nuestros productos pueden ponerse en contacto con el distribuidor local o las estaciones de reparación especificadas con factura(s) y tarjeta(s) de garantía si el producto falla debido a problemas de calidad.

Aviso de garantía:

1. De _____ (Año/Mes/Día) a _____ (Año/Mes/Día), Si la falla ocurre durante el uso normal, nuestra compañía ofrecerá garantía gratuita, reemplazo de piezas y otros servicios de acuerdo con la situación de la falla.
2. Esta tarjeta de garantía y la factura de compra son el comprobante del servicio posventa proporcionado por nuestra empresa a los clientes. La tarjeta debe detallarse solo después de completar el siguiente formulario y colocar el sello oficial del distribuidor.
3. En los siguientes casos, el servicio de garantía gratuito no será válido y se exigirán tarifas de mantenimiento:
 - (1) Exceder la fecha de vencimiento.
 - (2) Fallo o daño causado por no seguir los requisitos del manual del producto o un mantenimiento o almacenamiento inadecuados.
 - (3) Fallo o daño causado por el desmontaje, la reparación o la modificación del producto sin el permiso de nuestra empresa.
 - (4) Avería de la máquina o daños causados por fuerza mayor.
 - (5) Accesorios consumibles.

Esta tarjeta se emite con el producto. Una tarjeta por máquina; para garantizar que pueda disfrutar plenamente del derecho al servicio de garantía gratuito proporcionado por la empresa, guarde esta tarjeta debidamente, la pérdida no será reemplazada.

Fecha de compra: _____ (Año/Mes/Día)

Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA





1. Описание изделия

При использовании оборудования необходимо соблюдать определенные меры предосторожности. Во избежание травм и повреждений необходимо всегда внимательно читать данное руководство по эксплуатации.

Данное руководство следует хранить в надежном месте, чтобы содержащаяся в нем информация всегда была под рукой. Данное руководство по эксплуатации должно передаваться другому лицу вместе с оборудованием.

Компания не несет никакой ответственности за несчастные случаи или ущерб, которые произошли в результате игнорирования данного руководства и инструкций по технике безопасности.

2. Технические характеристики

Номер модели	DC650
Напряжение	220–240 В~ 50/60 Гц
Мощность	300 Вт
Скорость колебаний	15000-22000 об/мин
Угол качания	3°
Класс защиты	II / I

3. Инструкции по технике безопасности

В данных инструкциях по эксплуатации есть следующие символы:

Указывает на опасность получения травм, опасность для жизни и возможное повреждение оборудования в случае несоблюдения данных инструкций.

Указывает на наличие поражения электрическим током.

Перед использованием оборудования внимательно прочитайте данные инструкции по эксплуатации. Ознакомьтесь с функциями и принципом работы. Для обеспечения надлежащей работы всегда обслуживайте оборудование в соответствии с инструкциями. Инструкции по эксплуатации и соответствующую документацию следует всегда хранить рядом с оборудованием.

При использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности, чтобы обеспечить защиту от поражения электрическим током, травм и возгорания. Перед использованием электроинструмента прочтите все инструкции и следуйте им. Следите за указаниями по безопасности.

Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение в сети значению, указанному на паспортной табличке

У оборудования двойная изоляция в соответствии с EN60745: поэтому провод заземления не требуется

ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ НАДЛЕЖАЩЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ: напряжение источника питания должно соответствовать данным, указанным на табличке с паспортными данными инструмента.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ НАДЛЕЖАЩИЙ УДЛИНИТЕЛЬ: используйте только одобренный удлинительный кабель, соответствующий мощности оборудования. Жилы шнура должны иметь площадь не менее 0,75 мм². Если удлинительный кабель находится на катушке, разверните его полностью.

НЕМЕДЛЕННО ВЫКЛЮЧИТЕ МАШИНУ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

1. Неисправность сетевой вилки, кабеля питания или повреждение кабеля.
2. Неисправный переключатель.
3. Дым или запах горелой изоляции.

4. Общие правила техники безопасности

Сохраните все предупреждения и инструкции на будущее.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к инструменту, работающему от сети электропитания (проводной), или к инструменту, работающему от аккумулятора (беспроводной).

1) Безопасность рабочего места

- a) Поддерживайте рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Загроможденное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастных случаев.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к месту работы. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над электроинструментом.
- d) Следите за тем, чтобы посторонние лица находились на безопасном расстоянии от рабочей зоны. В рабочей зоне все люди должны использовать средства индивидуальной защиты. Фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной насадки могут отлететь в сторону и нанести травму даже за пределами рабочей зоны.

2) Электробезопасность

- a) Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Запрещается вносить изменения в вилку. Запрещается использовать переходники для подключения заземленных электроинструментов. Использование немодифицированных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- b) Не прикасайтесь к заземленным предметам, таким как трубы, отопительные батареи, кухонные плиты и холодильники. При заземлении тела существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- d) Размещайте шнур питания так, чтобы исключить контакт с вращающейся насадкой. При потере контроля над электроинструментом вы можете непреднамеренно перерезать или зацепить шнур и повредить руку или плечо вращающейся насадкой. Будьте осторожны со шнуром питания. Никогда не используйте шнур для переноски, волочения или извлечения

электроинструмента из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электрическим током.

- e) При работе с электроинструментом вне помещения используйте удлинитель, пригодный для использования на улице. Использование удлинителя, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) При необходимости выполнять работы во влажной среде используйте источник электропитания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом, если вы утомлены, находитесь в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или под воздействием лекарственных средств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от вида работ используйте защитный щиток, защитные очки закрытого или открытого типа. При необходимости наденьте респиратор, средства защиты органов слуха, перчатки и фартук, способный предохранить от небольших абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали. Средства защиты глаз должны обеспечивать защиту от разлетающихся частиц при выполнении различных работ. Пылезащитная маска или респиратор должны отфильтровывать частицы, образующиеся во время работы. Продолжительное воздействие шума высокой интенсивности может вызвать потерю слуха.
- c) Не допускайте случайного запуска. Перед подключением к источнику питания или аккумулятору, поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или подача

питания на электроинструмент с выключателем во включенном положении может привести к несчастным случаям.

- d) **Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные или гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, оставленный соединенным с вращающейся частью электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не тянитесь слишком далеко. Всегда сохраняйте надежную опору и равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду или ювелирные украшения. Держите одежду, перчатки и волосы вдали от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями.
- g) **Если предусмотрены приспособления для подключения устройств удаления и сбора пыли, убедитесь, что последние подключены и используются надлежащим образом.** Использование системы пылеудаления может снизить влияние опасных факторов, связанных с запыленностью.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Не перегружайте электроинструмент.** Правильно подбирайте электроинструмент для своих целей. Правильно подобранный электроинструмент позволяет лучше и безопаснее выполнять работу, с предусмотренной скоростью.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его невозможно включить и выключить выключателем.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) **Перед тем, как выполнять какие-либо регулировки, менять принадлежности или отправлять электроинструмент на хранение, отсоедините вилку от источника питания или извлеките аккумуляторную батарею.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.

- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с ним.** Электроинструмент в руках неподготовленных пользователей представляет опасность.
- e) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор двигателя всасывает в корпус пыль, а избыточная концентрация металлического порошка создает опасность поражения электрическим током. Проверьте подвижные детали на предмет несоосности или заедания, выявите сломанные детали и условия, которые могут влиять на работу электроинструмента. В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент перед использованием. Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.
- f) **Держите режущие инструменты острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заедают, ими легче управлять.

5) Обслуживание

Доверяйте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту и используйте только оригинальные запасные части. Это позволит сохранить безопасность электроинструмента.

5. При использовании



Внимание! Необходимо соблюдать следующие основные меры безопасности для предотвращения поражения электрическим током, травм и опасности возгорания при использовании электроинструментов.

Прежде чем начать использовать какие-либо инструменты, прочтите и соблюдайте эти инструкции. Эти инструкции необходимо хранить в безопасном месте.

- Оборудование нельзя использовать в среде, где существует взрывоопасная атмосфера.
- Не допускайте, чтобы кабель касался каких-либо частей вашего тела.
- Используйте только удлинительный кабель, разрешенный для использования в рабочей зоне.
- Не допускайте, чтобы машиной выполнялись неподходящие работы, например грубое шлифование, чистка щеткой и т.д. В противном случае это может привести к опасным ситуациям и неприятностям.
- При обслуживании используйте только идентичные запасные части. В противном случае не может быть гарантирована безопасность работы.
- Допустимая скорость принадлежностей должна быть как минимум такой же, как максимальная скорость оборудования. В противном случае они могут быть сломаны или треснуты, если скорость их работы превышает допустимую скорость оборудования.
- Не используйте поврежденные приспособления. Перед использованием всегда проверяйте, нет ли на принадлежностях повреждений или трещин. Например, при выборе шлифовальной площадки убедитесь, что опорная пластина не треснута. Убедитесь, что люди находятся вне зоны вращения оборудования, и запустите инструмент на максимальной скорости в течение одной минуты, что позволяет полностью протестировать приспособления.
- Не оставляйте оборудование, если оно не остановлено полностью. В противном случае будет потерян контроль над оборудованием.
- Регулярная очистка выпускного отверстия оборудования.
Во время работы надлежащим образом контролируйте машину обеими руками для обеспечения безопасной работы.
- При шлифовке не используйте слишком большими пределами шлифовального блока обратите внимание на характеристики производителя. Использование наждачной бумаги за пределами шлифовального блока приводит к риску порезов, травм и застреванию.
- Рекомендуется всегда надевать защитные перчатки и очки при работе со шлифовальной машиной для стен.
- Необходимо обязательно носить облегающую одежду.
- Всегда учитывайте реактивный крутящий момент
- Надевайте защитную маску P2 для защиты от опасной пыли, выберите подходящий пылесос.

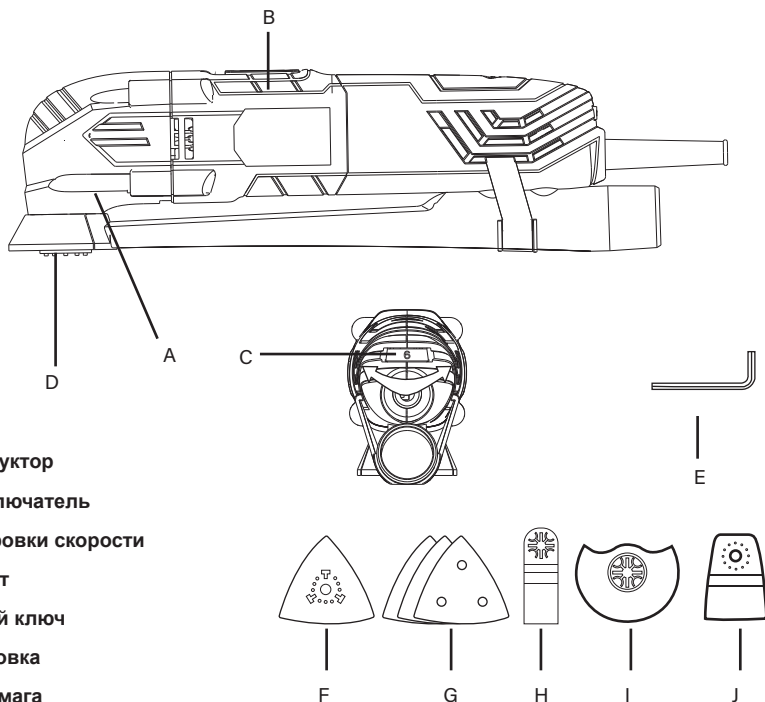
6. Как пользоваться многофункциональным инструментом

Перед настройкой, ремонтом или техобслуживанием инструмента всегда необходимо выключать рабочий переключатель и выдергивать вилку из сети!

Перед первым использованием

- Проверьте, соответствует ли номинальная частота электросети данному месту работы.
- Перед использованием инструмента внимательно прочитайте инструкцию.

6.1 Многофункциональные инструменты



A. Зубчатый редуктор

B. Кнопка-переключатель

C. Ручка регулировки скорости

D. Натяжной болт

E. Шестигранный ключ

F. Дельта-шлифовка

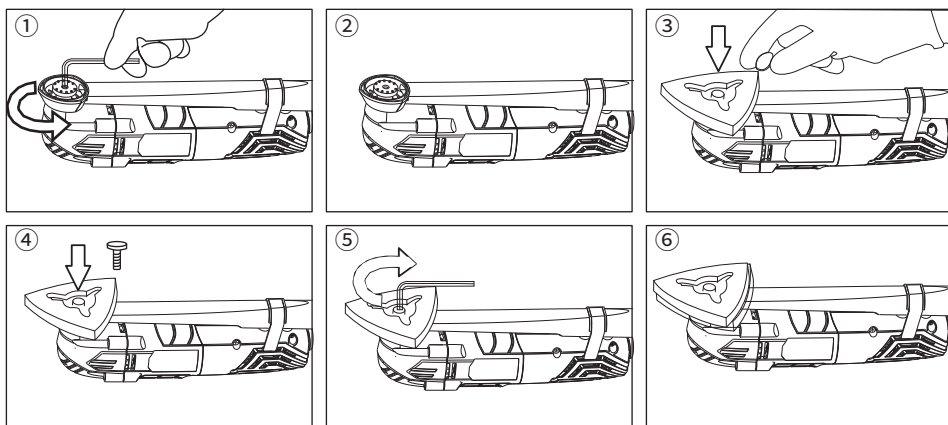
G. Наждачная бумага

H. Режущее лезвие

I. Лезвие сегментной пилы

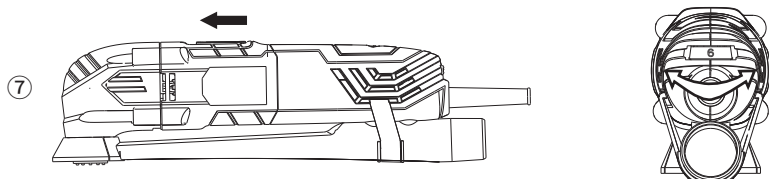
J. Гибкий скребок

6.2 Как крепить приспособления



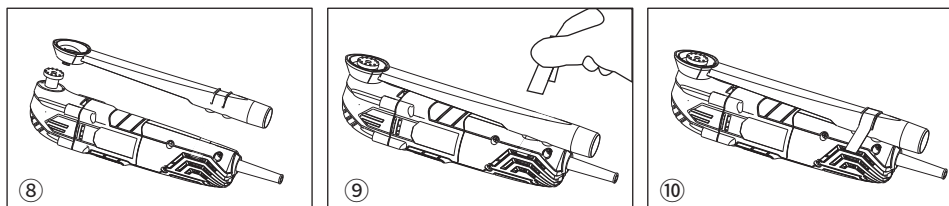
- ① Переверните рычаг
- ② Поверните рычаг против часовой стрелки, чтобы опустить затяжной болт (Н) на два круга.
- ③ Вставьте шлифовальную основу и штифт в отверстия на шлифовальной основе.
- ④ Вставьте винт и зафиксируйте крышку.
- ⑤ Поверните рычаг по часовой стрелке на 2 круга, чтобы затянуть лезвие. Перед работой убедитесь, что лезвие затянуто.
- ⑥ Завершите установку.

6.3 Включение/выключение оборудования



- ⑦ Нажмите кнопку переключения вперед/назад
- Отрегулируйте скорость, поворачивая колесо установки скорости
- Начните с колеса С в положении 1 (меньшая скорость)
- При необходимости выберите более высокую скорость во время работы инструмента
- Оптимальная рабочая скорость зависит от материала, ее можно определить путем практических испытаний.

6.4 Установка устройства для пылеудаления



Перед шлифовкой опустите натяжной болт, как описано в разделе **6.2**

Расположите наждачную бумагу на шлифовальной подушке. Отверстия на шлифовальном диске должны совпадать с отверстиями для извлечения на шлифовальной подушке.

- ⑧ Установите трубку для пылепоглощения
- ⑨ Закрепите трубку для пылепоглощения на оборудовании
- ⑩ Завершите установку

7. Уход и техническое обслуживание

Вынимайте вилку из розетки перед выполнением каких-либо регулировок, технического обслуживания или ремонта.

Данный электроинструмент не требует дополнительной смазки или обслуживания. Всегда храните электроинструмент в сухом месте.

Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его ремонт должен выполнять изготовитель, авторизованный сервисный центр или квалифицированный специалист.

Если неисправность устранить невозможно, верните инструмент авторизованному дилеру для ремонта.

Очистка

- Содержите защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус электродвигателя как можно более чистыми от грязи и пыли. Очистите устройство, протерев его чистой тканью, или продуйте его сжатым воздухом низкого давления.
- Рекомендуется всегда очищать устройство сразу после его использования.
- Регулярно очищайте устройство, протирая его влажной тканью, смоченной небольшим количеством мягкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители; они повредят пластиковые детали устройства. Необходимо также убедиться, что вода не попадет внутрь устройства.

Угольные щетки

- При возникновении чрезмерного искрообразования необходимо поручить проверку угольных щеток квалифицированному электрику.
- Внимание! Замену щеток должен выполнять только квалифицированный электрик.

8. Корректирующие действия в случае неисправности

- (1) Рабочий переключатель включен, но электродвигатель не работает.
 - В вилке или в розетке ослаблены провода.
Проверьте или отремонтируйте розетку и вилку.
 - Неисправен переключатель.
Замените переключатель.
- (2) Рабочий переключатель включен, но звучат необычные шумы, электродвигатель не работает или работает очень медленно.
 - Вышел из строя контакт переключателя.
Замените переключатель.
 - Застрял компонент.
Проверьте или отремонтируйте электроинструмент.
 - Слишком большая тяга, в результате двигатель заедает.
Во время выполнения задачи используйте меньшую тягу.
- (3) Электродвигатель нагревается.
 - Внутрь двигателя попали посторонние вещества.
Удалите посторонние вещества.
 - Отсутствие или загрязнение смазки.
Нанесите или замените смазку.
 - Слишком высокое давление
Во время выполнения задачи используйте меньшую тягу

(4) Частые или сильные искры на коммутаторе.

- Короткое замыкание на роторе.

Замените ротор.

- Угольные щетки изношены или заклиненны

Проверьте угольные щетки.

- Неустойчивая работа коммутатора.

Очистите или отшлифуйте поверхность коммутатора.

В целях безопасности никогда не снимайте детали или принадлежности электроинструмента во время работы. В случае неисправности или повреждения ремонтируйте электроинструмент только в специализированной мастерской или у производителя.

9. Символы в инструкции по эксплуатации и на этикетке инструмента

	Двойная изоляция для дополнительной защиты.
	Прочтите инструкцию по эксплуатации перед использованием инструмента.
	Соответствие стандартам качества и безопасности Европейского союза.
	Наденьте защитные очки, средства защиты органов слуха и пылезащитную маску.
	Отходы электротехнической продукции запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Они должны быть доставлены в местный центр утилизации для надлежащей переработки. Обратитесь к местным властям или к продавцу за информацией по надлежащей утилизации.
	Предупреждение по технике безопасности. Используйте только принадлежности, поддерживаемые производителем.

Гарантийный талон продукта

Уважаемые пользователи!

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Если приобретенное вами изделие вышло из строя из-за проблем с качеством, вы можете обратиться к местному дистрибьютору или в указанные пункты ремонта, приложив счет-фактуру и гарантийные талоны.

Гарантийное уведомление:

1. От _____ (год/месяц/день) до _____ (год/месяц/день), Если выход из строя произошел при обычном использовании, наша компания предоставит бесплатную гарантию, замену деталей и другие услуги в зависимости от характера поломки.
2. Настоящий гарантийный талон и счет-фактура являются ваучером послепродажного обслуживания, предоставляемого нашей компанией клиентам. Вносить данные в талон следует только после заполнения следующей формы и скрепления официальной печатью дистрибьютора.
3. При возникновении одного из следующих случаев бесплатное гарантийное обслуживание является недействительным и взимается плата за ремонт:
 - (1) Истек срок службы изделия.
 - (2) Неисправность или повреждение вызванные несоблюдением требований руководства по эксплуатации изделия, техническому обслуживанию или неправильными условиями хранения.
 - (3) Неисправность или повреждение вызванные разборкой, ремонтом или модификацией изделия без разрешения нашей компании.
 - (4) Поломка или повреждение изделия, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
 - (5) Расходные материалы и принадлежности.

Настоящий талон выдан вместе с изделием. Один талон на одно изделие. Чтобы в полной мере воспользоваться правом на бесплатное гарантийное обслуживание, предоставляемое компанией, необходимо сохранить талон в целостности, утерянный талон замене не подлежит.

Дата покупки: _____ (год/месяц/день)

Сертификат продукции

Контролирующий орган:

01

Дата производства:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



بطاقة ضمان المنتج

المفتش:

01

تاريخ التصنيع:



بطاقة ضمان المنتج

أعزائي المستخدمين:

شكراً لاختياركم مُنتجنا. لضمان حصولكم على أقصى استفادة ممكنة، يمكن لعملائنا الاتصال بالوكيل المحلي أو بمحطات الصيانة المحددة عند حدوث أي عيوب في المنتج بسبب مشاكل في الجودة، وذلك باستخدام فاتورة الشراء وبطاقة الضمان.

إشعار الضمان:

1. من _____ (اليوم/ الشهر/ السنة) إلى _____ (اليوم/ الشهر/ السنة)، لضمان رضاكم، ستقدم شركتنا ضماناً مجانياً واستبدال القطع وأعمال الصيانة الأخرى عند حدوث أي عطل أثناء الاستخدام العادي، وذلك بما يتناسب مع طبيعة العطل المحدد.
2. تعد بطاقة الضمان هذه وفاتورة الشراء إثباتاً لخدمة ما بعد البيع التي تقدمها شركتنا للعملاء. يمكن تقديم طلب الحصول على بطاقة الضمان من خلال ملء النموذج التالي ووضع الختم الرسمي من قبل الموزع.
3. لن يتم تقديم خدمات الصيانة مجاناً ويتوجب دفع رسومها كاملة في حالة وجود إحدى الحالات التالية:
 - (1) تجاوز تاريخ الانتهاء؛
 - (2) غطل أو تلف المنتج نتيجة عدم اتباع متطلبات دليل المنتج أو الصيانة أو التخزين الصحيح؛
 - (3) الغطل أو التلف الناتج عن تفكيك أو إصلاح أو تعديل المنتج بدون إذن من شركتنا؛
 - (4) العطل أو التلف الناتج عن القوة القاهرة؛
 - (5) الملحقات الاستهلاكية.

يتم إصدار هذه البطاقة مع المنتج. يرجى الاحتفاظ بطاقة ضمان المنتج بشكل صحيح، حيث تضمن هذه البطاقة حق الاستفادة من الخدمة المجانية للضمان التي تقدمها الشركة، علماً بأنه لا يمكن استبدالها في حالة الفقد.

تاريخ الشراء: _____ (اليوم/ الشهر/ السنة)

مزدوجة العزل لحماية إضافية.	
اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.	
التوافق مع الاتحاد الأوروبي.	
ارتدي نظارات الأمان وواقي السمع وقناع الغبار.	
لا ينبغي التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يرجى إعادة التدوير حيث توجد المرافق. تحقق مع السلطة المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح إعادة التدوير.	
تنبيه السلامة. يرجى استخدام الملحقات التي يدعمها المصنع فقط.	

- ⑧ ثبت أنبوب امتصاص الغبار
- ⑨ اضغط أنبوب امتصاص الغبار في الماكينة
- ⑩ إنهاء التركيب

7. الاعتناء والصيانة

أزل القابض من المقيس قبل القيام بأي أعمال تعديل أو خدمة أو صيانة.
لا تتطلب أداة الطاقة الخاصة بك أي عملية تشحيم أو صيانة إضافية. خزن أداة الطاقة الخاصة بك في مكان جاف.
إذا تعرض سلك إمداد الطاقة للتلف، فإنه يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة فيها، أو أشخاص مؤهلين بنفس الطريقة لتجنب الخطر.
إن لم يتم إصلاح الخطأ، أعد الخلط إلى بائع التجزئة المعتمد لإصلاحه.

التنظيف

- احتفظ بأجهزة السلامة وفتحات التهوية ومبيت الموتور نظيفة وخالية من الأوساخ والغبار بقدر الإمكان. نظف الوحدة عن طريق مسحها بقطعة نظيفة من القماش أو انفخها باستخدام هواء منخفض الضغط.
- نصحك دائماً بتنظيف الوحدة بعد استخدامها على الفور.
- نظف الوحدة بانتظام عن طريق مسحها بقطعة من القماش الرطب والقليل من الصابون الخفيف. لا تستخدم المنظفات أو المذيبات فإنها تؤثر على الأجزاء البلاستيكية في الأداة. يجب أن تتأكد من عدم تسرب الماء إلى داخل الوحدة.

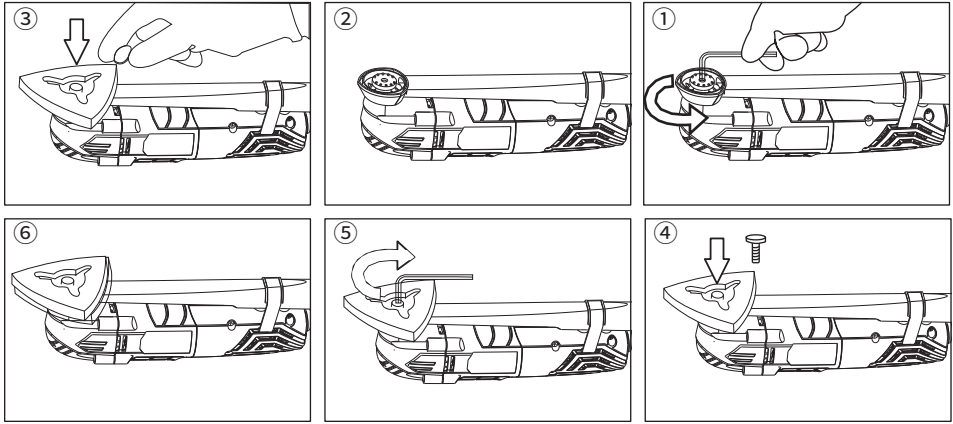
فرش الكربون

- يجب عليك تفقد فرش الكربون من قبل كهربائي مختص عند حدوث شرارة مفرطة.
- انتبه! يُسمح فقط للكهربائي المختص بتغيير الفرش.

8. يجب اتخاذ إجراء تصحيحي حال حدوث عطل

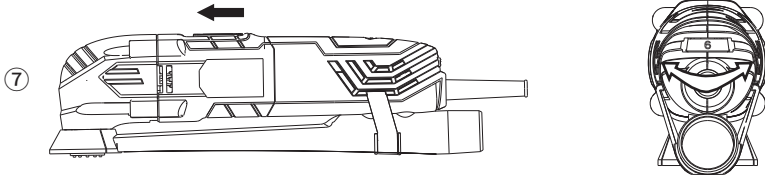
- (1) تم تشغيل مفتاح التشغيل ولكن الموتور لا يعمل.
 - الأسلاك في قابس التيار الرئيسي أو المقيس مفكوكة.
 - افحص القابض والمقيس أو أصلحهما.
 - تعطل المفتاح.
 - استبدل المفتاح.
- (2) تم تشغيل مفتاح التشغيل ولكنني اسمع أصواتاً غريبة، والموتور لا يعمل أو يعمل ببطء شديد.
 - فشل مُلامس المفتاح.
 - استبدل المفتاح.
 - انحسر المكون.
 - افحص الأداة الكهربائية أو أصلحها.
 - يوجد الكثير من الدفع نتيجة لسحب الموتور.
 - قلل من الدفع أثناء العمل.
- (3) ارتفعت درجة حرارة الموتور.
 - دخلت أجسام غريبة إلى داخل الموتور.
 - أزل الأجسام الغريبة.
 - نقص زيت التشحيم أو تلوثه.
 - استخدم زيت تشحيم أو استبدله.
 - الضغط مرتفع للغاية.
 - قلل من الدفع أثناء العمل.
- (4) تصدر شرارات مستمرة أو قوية من المبادل.
 - حدث قصر للدائرة الكهربائية في عضو الإنتاج.
 - استبدل عضو الإنتاج.
 - تأكلت فرش الكربون أو انحسرت.
 - افحص فرش الكربون.
 - تشغيل المبادل خشن.
 - نظف سطح المبادل أو قم بتأريضه.

من أجل سلامتك، لا تحرك أجزاء الأداة الكهربائية أو ملحقاتها أثناء التشغيل. في حالة حدوث عطل أو تلف للأداة الكهربائية، ينبغي إصلاحها فقط من قبل ورش عمل مُخصصة أو من قبل المُصنّع.



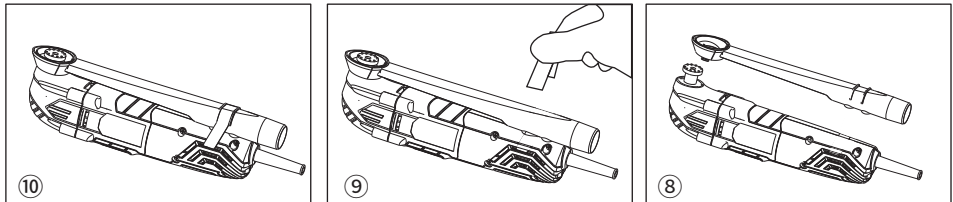
- ① لا تقلب الرفاعة
- ② أدر الرفاعة عكس اتجاه عقارب الساعة لخفض مسار السحب (H) في الدائرتين.
- ③ أدخل قاعدة الصنفرة واجعل الدبوس يستقر في الفتحات الموجودة على قاعدة الصنفرة.
- ④ أدخل البرغي وثبت الغطاء.
- ⑤ أدر الرفاعة في اتجاه عقارب الساعة في الدائرتين لتثبيت الشفرات. تأكد من تثبيت الشفرة قبل العمل.
- ⑥ إنهاء التركيب.

6.3 تشغيل / إيقاف تشغيل الماكينة



- ⑦ ادفع زر المفتاح للأمام / للخلف
- عدل السرعة عن طريق إدارة عجلة تغيير السرعة
- ابدأ بالعجلة C على الوضع 1 (أقل سرعة)
- إذا احتاج الأمر، اختر سرعة أعلى أثناء تشغيل الأداة.
- تعتمد سرعة العمل المثالية على المادة ويمكن تحديدها بالمحاكاة العملية.

6.4 تثبيت تجميع الغبار



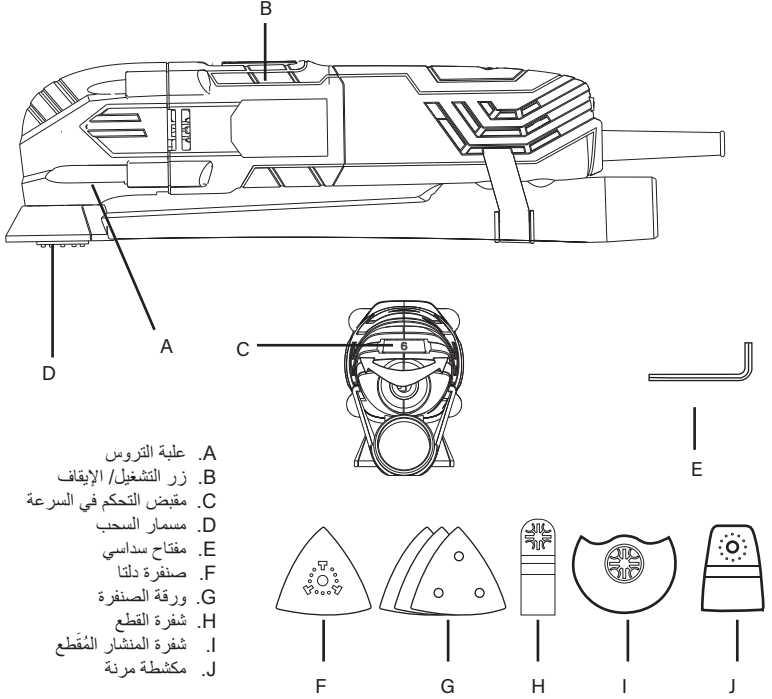
قبل الصنفرة، اخفض مسمار السحب كما هو موضح في 6.2
ضع ورقة صنفرة على وسادة الصنفرة. يجب محاذاة الفتحات في قرص الصنفرة مع فتحات الاستخلاص في وسادة الصنفرة.

يجب إيقاف تشغيل مفتاح التشغيل وسحب قابس التيار الكهربائي قبل تشغيل الجهاز وإصلاحه وصيانته.

قبل التشغيل الأولي

- تحقق مما إذا كان التردد المقدر للتيار الكهربائي الرئيسي متوافقاً مع تفاصيل نوع المكان.
- قبل استخدام الأداة، اقرأ كتاب التعليمات بعناية.

6.1 أدوات متعددة الوظائف



قم بخدمة أداة الطاقة الخاصة بك بواسطة شخص إصلاح مؤهل باستخدام قطع غيار متطابقة فقط. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة أداة الطاقة.

5. قيد الاستخدام



- تنبيه!** يجب عليك الالتزام بإجراءات السلامة الأساسية التالية لتجنب الصدمات الكهربائية، والإصابات، وخطر نشوب الحريق عند استخدام الأدوات الكهربائية. اقرأ واتبع تلك التعليمات قبل استخدام أداة طاقة. احتفظ بتلك التعليمات في مكان آمن.
- لا ينبغي استخدام الجهاز في المناطق التي يكون فيها الجو قابلاً للانفجار مطلقاً.
 - لا تدع الكابل يلمس أي جزء من أجزاء جسمك.
 - استخدم كابل التمديد المعتمد للاستخدام في منطقة العمل.
 - تجنب الضغط المفرط على الماكينة في الأعمال غير المناسبة، على سبيل المثال التجليخ الخشن والتفريش وما إلى ذلك. خلاف ذلك، قد تنشأ المخاطر والأضرار.
 - استخدم قطع غيار أصلية عند إجراء الصيانة. خلاف ذلك، يتعذر ضمان التشغيل الخالي من الأخطار.
 - يجب أن تكون السرعة المسموحة للملحقات مساوية للسرعة القصوى المحددة للماكينة كحد أدنى. وإلا، فقد تنكسر أو تتشقق عندما تتجاوز سرعة التشغيل الخاصة بها السرعة المسموحة للملحقات.
 - تجنب استخدام الملحقات التالفة. قبل الاستخدام، افحص الملحقات وتفقد ما إذا كانت مخدوشة أو مُشققة. على سبيل المثال، لوسادة التجليخ، يرجى التحقق من أن لوحة الدعم غير مُشققة. تأكد من أن جميع الأشخاص موجودون خارج نطاق منطقة دوران الماكينة وتشغيل الماكينة بأقصى سرعة لها لمدة دقيقة، وبذلك يمكنك اختبار الملحقات بشكل كامل.
 - لا تنزل الماكينة ما لم تتوقف تماماً عن الحركة. وإلا ستفقد التحكم فيها.
 - تنظيف منفذ عادم الماكينة بانتظام.
 - عند العمل، أمسك الماكينة دائماً بقوة بكتلتا يديك وحافظ على الوقوف بوضع آمن.
 - عند الصنفرة، لا تستخدم ورقة صنفرة كبيرة للغاية. عند اختيار قرص التجليخ، يرجى الالتزام بمواصفات المصنع. إن استخدام ورقة الصنفرة التي تتجاوز كتلة التجليخ يؤدي إلى الإصابة بقطع أو جرح أو قد تعلق بها.
 - نوصيك بارتداء قفازات ونظارات أمانة صناعياً عند استخدام ماكينة صنفرة الحوائط الجافة.
 - ارتداء الملابس الضيقة أمر ضروري.
 - راعي دائماً رد فعل عزم الدوران
 - ارتدي القناع الواقي من النوع P2 لحمايتك من الغبار الضار واختبر مكنتسة كهربائية مناسبة.

2) السلامة الكهربائية

- (د) قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح قبل تشغيل أداة الطاقة. قد يؤدي مفتاح أو مفتاح متصل بجزء دوار من أداة الطاقة إلى إصابة شخصية.
- (هـ) لا تتجاوز الحدود. حافظ على موطن القدم والتوازن في جميع الأوقات. وهذا يتيح التحكم بشكل أفضل في أداة الطاقة في المواقف غير المتوقعة.
- (و) ارتدي ملابسك بشكل صحيح. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. حافظ على شعرك وملابسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في أجزاء متحركة.
- (ز) إذا تم توفير أجهزة لتوصيل مرافق استخراج الغبار وجمعه، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يمكن أن يؤدي استخدام جمع الغبار إلى تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.

4) استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

- (أ) لا تتفوق على أداة الطاقة استخدم أداة الطاقة الصحيحة لتطبيق. ستؤدي أداة الطاقة الصحيحة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً بالمعدل الذي تم تصميمها من أجله.
- (ب) لا تستخدم أداة الطاقة إذا لم يتم تشغيل المفتاح وإيقافه. أي أداة طاقة لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح خطيرة ويجب إصلاحها.
- (ج) أفضل القابس من مصدر الطاقة و/أو أخرج مجموعة البطاريات من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير للملحقات أو عند تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر بدء استخدام أداة الطاقة عن طريق الخطأ.
- (د) خزن أدوات الطاقة المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المطلعين على أداة الطاقة أو هذه التعليمات بتشغيل أداة الطاقة.

- أدوات الطاقة خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- (هـ) قم بتنظيف فتحات تهوية أداة الطاقة باستمرار. مستشحب مروحة المحرك الغبار إلى داخل المبيت وقد يسبب التراكم المفرط للمعدن المسحوق حدوث مخاطر كهربائية.
- تحقق من عدم محاذاة أو ربط الأجزاء المتحركة، وتكسر الأجزاء وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأدوات الكهربائية. في حالة التلف، قم بإصلاح أداة الطاقة قبل الاستخدام. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
- (و) اجعل أدوات القطع دائماً نظيفة وحادة. من غير المرجح أن ترتبط أدوات القطع التي يتم صيانتها بشكل صحيح مع حواف القطع الحادة ويسهل التحكم فيها.

- (أ) يجب أن تتطابق سدادات أدوات الطاقة مع المنفذ. لا تعدل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي سدادات محول بأدوات كهربائية أرضية (مارضة). ستقلل المقابس غير المعدلة والمنافذ المتطابقة من خطر الإصابة بالصدمات الكهربائية.
- (ب) تجنب ملامسة الجسم للأسطح الأرضية أو الموزعة، مثل الأتاريب والمشعات والطاقت والتلآجات. هناك خطر متزايد للإصابة بالصدمة الكهربائية إذا كان جسمك على الأرض أو ملامس لها.
- (ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للأمطار أو الظروف الرطبة. سيؤدي دخول المياه إلى أداة طاقة إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (د) ضع الحبل بعيداً عن ملحق العزل. إذا فقدت السيطرة على الماكينة، قد يقطع الحبل أو يتشقق، ويسحب الملحق الذي يدور يدك أو ذراعك إلى داخله.
- لا تسمي استخدام السلك. لا تسمي استخدام السلك لحمل أو سحب أو فصل أداة الطاقة. حافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.
- تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابهة من خطر الإصابة بالصدمات الكهربائية.
- (هـ) يرجى استخدام سلك تمديد ملائم للاستخدام الخارجي عند تشغيل أداة الطاقة الكهربائية. إن استخدام سلك مناسب للاستخدام في الهواء الطلق يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.
- (و) إذا كان تشغيل أداة طاقة في مكان رطب أمراً لا مفر منه، فاستخدم إمدادات حماية من جهاز التيار المتبقي (RCD). استخدام RCD يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

3) السلامة الشخصية

- (أ) ابق متيقظاً، وشاهد ما تفعله واستخدم القفظة السليمة عند تشغيل أداة طاقة. لا تستخدم أداة طاقة وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي لحظة عدم الانتباه أثناء تشغيل أدوات الطاقة إلى إصابة شخصية خطيرة.
- (ب) ارتداء معدات الحماية الشخصية. اعتماداً على التطبيق، استخدم درع الوجه أو نظارات السلامة أو نظارات الأمان. يجب ارتداء قناع الغبار وواقبات السمع والقفازات ومنزرة الورشة، حسب الاقتضاء، بحيث تكون قادرة على إيقاف الشظايا أو أجزاء العمل الصغيرة. يجب أن يكون واقعي العين قادراً على وقف الحطام المتطاير الناتج عن العمليات المختلفة. يجب أن يكون قناع الغبار أو جهاز التنفس الصناعي قادراً على ترشيح الجسيمات الناتجة عن العملية. قد يؤدي التعرض المطول للضوضاء عالية الكثافة إلى فقدان السمع.
- (ج) منع البدء غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل القابس بمصدر الطاقة و / أو تركيب حزمة البطارية، أو عند النقاط أو حمل الأداة.
- حمل الأدوات الكهربائية وإصبعك على المفتاح أو أدوات الإمداد الكهربائية التي تحتوي على مفتاح قد يسبب للحوادث.

يجب عليك الالتزام باحتياطات السلامة المحددة عند استخدام الجهاز. لمنع وقوع أي إصابات وتلف، يجب عليك قراءة دليل التشغيل هذا بالكامل وبعناية. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن وبذلك تتوفر المعلومات المتضمنة بداخله باستمرار. يجب أن يكون دليل التشغيل مرفقاً مع هذا الجهاز إذا تم نقله لأي شخص آخر.

لا تقبل تحمل أية تبعات لوقوع أي حوادث أو ضرر ناشيء عن تجاهل هذا الدليل وتعليمات السلامة.

2. المواصفات

رقم الطراز	DC650
الفولطية	220 - 240 فولت ~ 60/50 هرتز
التيار الكهربائي	300 واط
سرعة التارجح	15000 - 22000 / دقيقة
زاوية التارجح	3 °
فئة الحماية	II/III

3. تعليمات السلامة

تظهر المخططات المصورة من خلال تعليمات التشغيل التالية:

يُشير وقوع خطر إصابة أو خطر على الحياة أو تلف محتمل في الجهاز إلى عدم اتباع تلك التعليمات.

يُشير إلى وجود خطر الصدمة الكهربائية.

يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز. كن ملماً بوظائف الجهاز وأسلوب التشغيل. لضمان التشغيل الصحيح للجهاز، قم بصيانة الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة. يجب الاحتفاظ بتعليمات التشغيل والمستندات ذات الصلة بالقرب من الجهاز.

عند استخدام أدوات الطاقة، يجب ملاحظة تدابير السلامة الأساسية التالية لضمان الوقاية من الصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية ونشوب الحريق اقرأ واتباع كافة التعليمات قبل استخدام أداة الطاقة تلك. انتبه إلى الملاحظات المتعلقة بالسلامة.

افحص باستمرار ما إذا كانت فولطية التيار الأساسي متوافقة مع القيمة المذكورة على لوحة النوع.

تم عزل الماكينة عزلاً مزدوجاً فيما يتعلق بالطراز EN60745: وبذلك فإن الأسلاك الأرضية غير ضرورية.

استخدام فولطية مصدر طاقة صحيحة: يجب أن تتوافق فولطية مصدر الطاقة مع المعلومات المذكورة على لوحة بيانات الأدوات.

استخدام كابل تمديد مناسب: استخدم كابل التمديد المعتمد الذي يناسب طاقة الماكينة. يجب ألا تقل مساحة موصلات الكابلات عن 0.75 ملم². عندما يكون كابل التمديد على بكرة، مد الكابل بالكامل.

4. قواعد السلامة العامة

- أوقف تشغيل الماكينة على الفور في حالة:
1. حدوث عطل في قابس التيار الأساسي أو كابل الطاقة أو في حالة تلف الكابل.
 2. انكسار المفتاح.
 3. انبعاث دخان أو رائحة كريهة من مادة العزل المحترقة.

1) سلامة منطقة العمل

- أ) حافظ على منطقة العمل نظيفة وبحالة جيدة. المناطق المزدحمة أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ب) لا تشغل أدوات الطاقة في الأجواء المتفجرة، مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تخلق الأدوات الكهربائية شرارات قد تشعل الغبار أو الأبخرة.
- ج) أبعد الأطفال والمارة أثناء تشغيل أداة طاقة. يمكن أن تتسبب الانحرافات في فقدان السيطرة.
- د) حافظ على المارة على مسافة آمنة بعيداً عن منطقة العمل. يجب على أي شخص يدخل منطقة العمل ارتداء معدات الحماية الشخصية. قد تتطاير شظايا من قطعة العمل أو الملحقات المكسورة وتتسبب في حدوث إصابات تتجاوز منطقة العمل المحيطة.